An I. Udin, Joibe 20 di decembar 1883 Numar 45

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà flat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

REDAZION: su la fontane di plazze Contarene — **AMINISTRAZION**: su la fereade de Vigne

Par altri **Florean** al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Lutto di Florean

O feveli sul serio, parcè chestis no son robis di scherzà nuje afat.

Uè di matine un an, un puar zovin talian come noaltris, parcè che al jere nassut in tiare taliane come la nestre, al muri sberland: *Vive l'Italie!* come che son muars dugg i vers patriòs, i martars di une idee sante come che jè che da l' indipendenze di une nazion.

Si sa che di chestis robis i guviars se la ridin e anzit e disin che son dugg mass di leà chei che pensin a la patrie e a la libertat, e par che no fasin qualchi matetat ance chei che si clamin cun tante pompe progressisg e doprin lis manetis e metin in cotego i gonzos che han la malincunie di amà il propri pais e di volè viodilu libar da dominios stranirs.

Si sa ance che quand che lis matetas no son plui matetas ma robis seriis, quand che la idee e ha ricevut il batisin de pratiche e la cresime dal bon esit, alore chei progressisg, che prime e dopravin lis manetis e se la ridevin sott i bafs dai puars che murivin in non de patrie, chei progressisg si metin a sberlà come tang orcui che son stas lor che han fatt chest e chest altri par podè otignì chest risultat cussì brilant.

E zighin tant di cà e di là che la int, dismenteone e dolze di cur, e finis par crodi sul serio che sein lor i patriòs, i martars, i galanzumin, etecetare, etecetare, e no chei che son muars sul patibul. Puars stupis, e disin fra di lor chei progressisg, no han savut salvà, come che vin fatt simpri noaltris, la panze pai fichs!

Ma che i furlans no stein a dismenteasi di chell nobil zovin, muart uè di matine un an; che no stein a dismenteasi che su che sante cause l' ultime peraule no la ha scrite il boe todesch!

Leterature di Florean

Il vecio poete di Florean si véve indurmidit di poc timp in ca; cumò al par che al uelì stâ sveat plui dal solit e jo varai plui che plasè. Intant o regali ai miei vinc mil letors cheste poesie, che, al manco o speri, e vignarà seguide da altris une mior di che altre:

I cinq Giornai di Udin

Sastu che tu as rasòn,
il mio ciar Florean, ma par brio si,
rasòn di vendi, a di
che tante smanie di plantà Giornai
a martelet, senze vè capitâi,
salvo chei tâi e quâi,
in un pais ch' al nade in te abondanze
e nol po stâ te panze
(l' è par chest ch' i an slargiat il cinturon)
cussì ben governât
e cussì fur di man,
che vie di ca no san
s' al é cian o cristian;
tu âs gran rasòn, torni ripeti, a di
che in chest pais culì
(al è clar come il dì!)
jè une vere manie
une mincionerie,

un volè palà fit a San Matie
il plantà su Giornai
senze vè capitâi
salvo chei tâi e quâi.
Ma po vores savè ce ch' a s' impare,
se son dugg fur di square:
chel *dagli Angeli neri*
nol fâs che maledì,
chel *dagli Angeli rossi*
al berle gnot e dì
chel *dal color cangiante*
al zuee di tire-mole,
chel *dal nessun colore*
al mi è di chei de *bole*:
e finalmentri chel *bianco vestito,*
per viver consolà
(come dîs il ciargnel)
al scomenze e al finis cul predicià.

Gnogno.

Avis di Florean

Al è qualchi dun che si divertis a meti fur la vos che *Florean dal Palazz* cul prin da l'an al sospend lis publicazions.

No ocoraress nance dilu che cheste e jè une flabe qualunque dai nemis di *Florean* che fasin di dutt par podè viodilu muart.

Ma e jè uere inutile cheste come ché che fasevin prime; *Florean* al viv e al vivarà a dispiet di cui che 'i ul mal.

E anzit cul gnuv an altris scritors e lavoraran par *Florean*, il qual al è grat ai udines e ai furlans in general de benevolenze che han par lui, e nol manciarà cun dutis lis sos fuarzis di corispuindi.

Intant no us dîs nujalri: cui che sarà viv, vedarà!

Florean a la musiche

Cumò sì che al è un divertiment di là a sintì la musiche la fieste se al è bon timp.

E vegnin fur dutis chestis zovinis di messe ultime in Domo e si fermin in piazze Contarene e in Marciatvieri a gustà (no mingo no a mangià veh) chei piezz di musiche cussì ben eseguis da la bande dal quarantesin.

Naturalmentri che cun dute la belezze de musiche no fasin di manco di esercità un poce di critiche e di maldicenze e di dà ociadis assassinis a drete e a sinistre.

— Hastu vidut ce capòt che ha mitut che bionde la chest an?

— Po si jo, al è chell vecio di tre o quatri agns. Chest an lu ha voltat, lu ha repezat su e intind ancemò cun chell pezot di fa buine figure, di fa la bule.

— E no ha nance polente di meti in boce a ciase.

— Po si sa, massime dopo che il merlo al ha mangiat la garbe e al ha lassat implantat zuss e vergons.

— Eh, an varà ciatat un altri.

— Po no ciare tu, no viostu ce brute che jè vignude. E ha doi ding pustiz, e po la trentine no la spiete plui.

— Eh, sì, sì. E jè ore che ciapi su la corone in man.

— No sta ve paure. E va ogni s ere a bati i bancs a Santantoni.

E vie di chest *trott* che *no* la finivin plui ches dos lengatis. Benedetis lis feminis!

Chell che Florean al sint senze olè

Dialege fra Tite Lung e Zuan Frusin

— Gran nuvitas, mestri Tite, gran nuvitas.

— Che al è, Zuan?

— No hastu sintut di chell Sior che i jè muarte la femine di poc e cumò al spose la gnesse che ha plui di trent' agns manco di lui?

— Eh ce maraveis! Di chestis robis sin viod ogni dì.

— Ma mi contin che il barbe al spose la gnesse parcè che jè une siore.

— Po ciale po, e parcè ustu che la sposi se no? Sastu che tu ses un ingenuo tu!

— Sì, sì, ma intant tu no tu savevis la naine come che jere, e par Joibe vot un tal, che nol è sior Zaneto butegar, al mi ha promitut di contami alc di plui su chest argoment.

— O sintarai vulintir cheste musiche come che va a finì.

— No sta dubità che no manciarai.

— E cemud ise di che vedue marciadante, vedue ance che di poc timp, che torne a maridassi?

— Ance lì, mestri Tite, e jè question di carantans.

— O ti crod, parcè che jè, la vedue, e jè veciote e brutote ance, e lui al è un zovenot, grand, gruess e robust.

— Mi disin che, par no piardi timp, si son zà sposas in glesie.

— Po ciale po, no sastu che il fiar bisugne batilu quand che al è ciald. Il zovenot, che nol ha un boro, no i par vere di fa un cussì bon afar, e savind che lis feminis i crodin plui al plevan che no al Sindich, al ha spezzeat a menale sul artar a dì di sì.

— Eh, al par che nol sei oce.

— E cussì al va il mond.

— Il mond, il mond, al dirà par qualchi zornade che son robis che no van ben fatis, ma po dopo, sicome i carantans e cuviarzin dutt, dugg tirin ju il ciapiell e *chi s' ha visto, s' ha visto.*

— Ben intindut. Se al è un puar diaul che al sei disfortunat, dugg i sberlin daur: dai al cian che al è rabios, e no lu lassin in paz fintenemai che no lu viodin muart. Se si trate po di int che si fasin une posizion in qualunque maniere, ance magari cuintri nature e cul aprofità de ignoranze dai altris, alore e mormorin par cà e par là qualchi moment e dopo i disin che son brave int e che meritin il rispiett de sozietat. E cui che al è mamo che al stei a ciase.

— Grazie, se jè cussì. Ma noaltris no sin zà chei che vin di drezzà lis giambis ai cians e cussì al è mior che lin a bevi un quintin.

— O dìis ance jo, anin, anin e lassin che la magne vadi pe campagne.

Corispondenze di Florean.

San Denel, ai 17 di decembar. (1)

Nel numar 40 dal «*Florean*» 15 passat, al jere dit che nelis scuelis di S. Denel *al insegne un predi, e che quand ch' a si dis predi al è dit dut,* cun chel po che al vignive di seguit. — Al è ver; ma almancul chest mestri predi bisugne rispetalu, parcè ch' a son plui di trente agns ch' al serv. Se si dises po invecè che al è un altri mestri piês di predi ancemò; jessint lui anzit un predessat disfat che al hà butat ju la vieste nere dôs o tre voltis par provà di la frari prin, poi speziar, e infin al si è convertit in mestri di scuole. Al ha scielte veramentri l' uniche profession par rovinà la canae in dutis lis manieris! — Chest individuo, al ha veramentri une vere muse rabiose e difatt lui al è burbar, intratabil, maldicent, nol va d' acordo cun nissun trop a lung, e nissun pense di tratà cun lui, parcè che po al è ance lunatich.

A scuele e contin che al maltrate bestialmentri chei tenars frutins des primis classis, che ur ha distacadis lis orelis a plui di un, o che ur fâs altris malans; e a disin ance che la dentri al tire ju dei mocui con une di ches manieris!.... E dutt al fâs par esercità la biele educazion di predi ch' al ha vude...... Se lis Autoritas lu han clamat plui voltis al' ordin, lui forsi al prometeve di fa chel che volevin; e po al jere capâz di burlasi di lor, e di dì che al hà istess tant di vivi se ance lu parin vie. Si puess inmaginassi po ce educazion che puedin ricevi chel puars fruttins che son istruiz da chel biel mestri! Si che devin sta ben chei che han di riceviu dopo in tes fameis e in tes altris classis indenant.

E disin po che chest brav omp al vevi scrite qualchi poesie dal so genar! Chestis poesiis e forin ciatadis insieme a altris ciartis e libris scriss dai fruss de so scuele, là di un buteghir al qual lis veve vendudis forsit senze savê. A proposit, si sint pal paîs che un dì di chest an al vevi mandat vie cu lis sachetis plenis di libris (o tignuz di chei che vevin puartas i fruss, o di chei che al veve dat il Comun ai puars) un mestri forest e dut par fa speculazion. — No mo ce biel tipo che lassin tes nestri scuelis? — Puare istruzion in ce mans che je mitude! Ma no je maravee, parcè chest al è il secul del progress!....

A. B.

(1) O publichi cheste corispondenze par dovè di imparzialitat lassand par altri la responsabilitat all' autor de medesime e lassand che il miò corrispondent solit al azunsi chell che al crod. *Note di Florean.*

Storielis di Florean

Si visaiso di chell Sior Jacum che us hai fevelat cheste primevere passade che al si è lassat risirà da un predi par fassi fà il testament in so favor onde mandai l'anime in paradis? Ben, o ves di savè che Sior Jacum za pos dìis al è lât in colare cun chell predi e malafesì al ha fatt un gnuv testament ciolingi dut a chel predi e al ha fatt eres altris di lor. Bisugne che us disi ance che pos diis dopo fatt il gnuv testament Sior Jacum al è muart par simpri. Che sei mo stade la so ore di là cun Dio, opur che al sei lât senze che foss la so ore, la po jo no puess induvinà.

Saveso po in dulà che Sior Jacum al ha fatt chell gnuv testament? In une ostarie come che si fas i contras dai nemai.

Se chell predi al vess savut che Sior Jacum al ves vut di murì cussì prest, no lafè che il predi nol sares lât in colare cun Sior Jacum, parcè il predi uè al varess dutt lui ereditat e invece uè il predi nol ha nuje. Sior Jacum po nol po jessi lât in paradis parcè che nol ha nissun che al prei pe so anime, ma forsit al prearà par lui un altri predi, chell che al ha ciapade la robe di campagne.

Saveso mo ce funeral di prin ordin che al ha vut Sior Jacum? Nujemanco che lu han puartat vie come un cian, ossei come il plui pitoc che si ciati a Udin. E di cui al dipendut? Ma iò no sai po e chei che han ereditat uè se la gioldin e bras a fa cicà chell predi.

— E cussì al va il mond.

— Il mond, il mond, al dirà par qualchi zornade che son robis che no van ben fatis, ma po dopo, sicome i carantans e cuviarzin dutt, dugg tirin ju il ciapiell e *chi s' ha visto, s' ha visto.*

— Ben intindut. Se al è un puar diaul che al sei disfortunat, dugg i sberlin daur: dai al cian che al è rabios, e no lu lassin in paz fintenemai che no lu viodin muart. Se si trate po di int che si fasin une posizion in qualunque maniere, ance magari cuintri nature e cul aprofità de ignoranze dai altris, alore e mormorin par cà e par là qualchi moment e dopo i disin che son brave int e che meritin il rispiett de sozietat. E cui che al è mamo che al stei a ciase.

— Grazie, se jè cussì. Ma noaltris no sin zà chei che vin di drezzà lis giambis ai cians e cussì al è mior che lin a bevi un quintin.

— O dìis ance jo, anin, anin e lassin che la magne vadi pe campagne.

Corispondenze di Florean.

San Denel, ai 17 di decembar. (1)

Nel numar 40 dal «*Florean*» 15 passat, al jere dit che nelis scuelis di S. Denel *al insegne un predi, e che quand ch' a si dis predi al è dit dut,* cun chel po che al vignive di seguit. — Al è ver; ma almancul chest mestri predi bisugne rispetalu, parcè ch' a son plui di trente agns ch' al serv. Se si dises po invecè che al è un altri mestri piês di predi ancemò; jessint lui anzit un predessat disfat che al hà butat ju la vieste nere dôs o tre voltis par provà di la frari prin, poi speziar, e infin al si è convertit in mestri di scuole. Al ha scielte veramentri l' uniche profession par rovinà la canae in dutis lis manieris! — Chest individuo, al ha veramentri une vere muse rabiose e difatt lui al è burbar, intratabil, maldicent, nol va d' acordo cun nissun trop a lung, e nissun pense di tratà cun lui, parcè che po al è ance lunatich.

A scuele e contin che al maltrate bestialmentri chei tenars frutins des primis classis, che ur ha distacadis lis orelis a plui di un, o che ur fâs altris malans; e a disin ance che la dentri al tire ju dei mocui con une di ches manieris!.... E dutt al fâs par esercità la biele educazion di predi ch' al ha vude...... Se lis Autoritas lu han clamat plui voltis al' ordin, lui forsi al prometeve di fa chel che volevin; e po al jere capàz di burlasi di lor, e di dì che al hà istess tant di vivi se ance lu parin vie. Si puess inmaginassi po ce educazion che puedin ricevi chei puars fruttins che son istruiz da chel biel mestri! Si che devin sta ben chei che han di ricevìu dopo in tes fameis e in tes altris classis indenant.

E disin po che chest brav omp al vevi scrite qualchi poesie dal so genar! Chestis poesiis e forin ciatadis insieme a altris ciartis e libris scriss dai fruss de so scuele, là di un buteghir al qual lis veve vendudis forsit senze savê. A proposit, si sint pal païs che un dì di chest an al vevi mandat vie cu lis sachetis plenis di libris (o tignuz di chei che vevin puartas i fruss, o di chei che al veve dat il Comun ai puars) un mestri forest e dut par fa speculazion. — No mo ce biel tipo che lassin tes nestri scuelis? — Puare istruzion in ce mans che je mitude! Ma no je maravee, parcè chest al è il secul del progress!....

A. B.

(1) O publichi cheste corispondenze par dovò di imparzialitat lassand par altri la responsabilitat all' autor de medesime e lassand che il miò corrispondent solit al azunsi chell che al crod. *Note di Florean.*

Storielis di Florean

Si visaiso di chell Sior Jacum che us hai fevelat cheste primevere passade che al si è lassat risirà da un predi par fassi fà il testament in sô favor onde mandai l'anime in paradis? Ben, o ves di savè che Sior Jacum za pos dìis al è lât in colare cun chell predi e malafesì al ha fatt un gnuv testament ciolingi dut a chel predi e al ha fatt eres altris di lor. Bisugne che us disi ance che pos diis dopo fatt il gnuv testament Sior Jacum al è muart par simpri. Che sei mo stade la so ore di lâ cun Dio, opur che al sei lât senze che foss la so ore, la po jo no puess induvinà.

Saveso po in dulà che Sior Jacum al ha fatt chell gnuv testament? In une ostarie come che si fas i contras dai nemai.

Se chell predi al vess savut che Sior Jacum al ves vut di muri cussì prest, no lafè che il predi nol sares lât in colare cun Sior Jacum, parcè il predi uè al varess dutt lui ereditat e invece uè il predi nol ha nuje. Sior Jacum po nol po jessi lât in paradis parcè che nol ha nissun che al prei pe so anime, ma forsit al prearà par lui un altri predi, chell che al ha ciapade la robe di campagne.

Saveso mo ce funeral di prin ordin che al ha vut Sior Jacum? Nujemanco che lu han puartat vie come un cian, ossei come il plui pitoc che si ciati a Udin. E di cui al dipendut? Ma iò no sai po e chei che han ereditat uè se la gioldin e bras a fa cicà chell predi.